



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра _____ английского языка и литературы _____

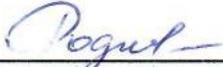
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему Междометия в диалогическом дискурсе
на материале англоязычных сериалов 2000-х годов

Исполнитель _____ Тюкина Ксения Юрьевна _____
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель _____ кандидат филологических наук, доцент _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Родичева Анна Анатольевна _____
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»
Заведующий кафедрой _____  _____
(подпись)

_____ кандидат филологических наук, доцент _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Родичева Анна Анатольевна _____
(фамилия, имя, отчество)

«19» мая 2018 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

2018



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра _____ английского языка и литературы _____

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему Междометия в диалогическом дискурсе
на материале англоязычных сериалов 2000-х годов

Исполнитель _____ Тюкина Ксения Юрьевна _____
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель _____ кандидат филологических наук, доцент _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Родичева Анна Анатольевна _____
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»
Заведующий кафедрой _____
(подпись)

_____ кандидат филологических наук, доцент _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Родичева Анна Анатольевна _____
(фамилия, имя, отчество)

« ____ » _____ 2018 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2018

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НАРУШЕНИЕ ЧУЖИХ ПРАВ НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ (ПЛАГИАТ)

Я, Тюкина Ксения Юрьевна, представляя к защите свою выпускную квалификационную работу «Междометия в диалогическом дискурсе на материале англоязычных сериалов 2000-х годов» для присуждения мне степени бакалавра по профилю 45.03.01. – «Зарубежная филология (английский язык и литература)» заявляю, что работа выполнена мною самостоятельно, без нарушения чужих прав на интеллектуальную собственность.

Я понимаю, что заимствование целого текста или его фрагментов без указания источника заимствования является умышленным присвоением авторства (плагиатом).

Я проинформирован(а), что в случае, если я буду уличен(а) в плагиате, моя работа будет дисквалифицирована и право повторной защиты мне будет предоставлено не ранее, чем через год.

Оглавление

Введение.....	4
Глава I. Теоретические аспекты изучения междометий	9
1.1. Место междометий в системе языка	9
1.2. Классификации междометий	12
1.3. Функционирование междометий в речи.....	16
1.4. Роль междометий в английской лингвокультуре	20
Выводы по I главе	23
Глава II. Анализ особенностей употребления междометий в английской лингвокультуре на материале англоязычных сериалов	26
2.1. Особенности употребления междометий в английской лингвокультуре .	26
2.2. Особенности употребления междометий, обусловленные социальным статусом	34
2.3. Особенности употребления междометий, обусловленные ситуацией.....	40
2.4. Особенности употребления междометий, обусловленные возрастной категорией.....	43
Выводы по II главе	46
Заключение	49
Список использованной литературы.....	54
Приложения	59
Приложение 1	59
Приложение 2	61

Введение

Роль эмоций в жизни людей очень велика. В каждом языке можно встретить такое явление как междометия, которые являются активным элементом разговорной речи и, как правило, употребляются в речи для выражения эмоций, чувств, а также для усиления экспрессивности нашей речи. Эти свойства категории междометий придают им высокую коммуникативную значимость.

Известно, что междометия – древнейший языковой класс и история изучения междометий имеет давнюю традицию, еще в 1 в. до н. э. в работах некоторых римских языковедов. Например, в работе М.Т. Варрона можно встретить истоки развития данного языкового класса. В английский язык они пришли примерно в 13-14 вв. из латинского (*interjicere* (-*jacere*); *inter* – между, *jicere* – бросание, невольное высказывание).

Сейчас междометия являются важной и неотъемлемой частью повседневной устной коммуникации, однако, на протяжении долгого времени они оставались практически незамеченными лингвистами. На сегодняшний день существует ряд работ, в которых междометия были изучены с различных точек зрения, однако они до сих пор являются наименее изученным классом языковых единиц.

Классу междометий в разное время уделяли внимание известные лингвисты. Ученые из разных стран рассматривали междометия с точки зрения грамматики, например, И.А. Шаронов [14; 15; 16], семантики Ф. Амека [20], В. Джованович [24], К. Годдар [23], Т. Уортон [28], А. Вежбицкая [3], социолингвистики, лингвокультурологии А. Вежбицкая [4; 29; 30], психологии Д. О'Коннел [26]. Также лингвисты изучали эмоциональный (Н.И. Формановская [13], Е.М. Верещагин [5]) и многие другие аспекты.

Также изучению междометий посвящено довольно большое количество диссертаций и монографий. А.А. Григорян изучал междометия в системе частей речи английского языка [7], И.А. Шаронов в своей монографии рассмотрел особенности междометий в речи, тексте и словаре [14].

Помимо этого, в связи с интересом к эмоциональному аспекту в речи, в последнее время стало появляться большое количество диссертаций, посвященных междометиям, например работы О. В. Сытиной, которая исследовала просодическую реализацию междометий в диалогической речи [12], а также диссертация Т.В. Белоус, в которой представлен когнитивно-прагматический анализ английских междометий [1].

Все эти работы дают достаточно целостное представление о данном языковом явлении, но, не смотря на это, даже в настоящее время существует множество разногласий среди лингвистов относительно этого класса, так как ученые, которые берутся за исследование междометий зачастую приходят к противоположным выводам, относительно этого языкового класса. Существуют противоречия относительно их природы, семантики, места в системе частей речи и т.п.

Больше всего лингвисты спорят относительно статуса междометий в языке. Из-за отсутствия общепринятого мнения относительно языкового статуса междометий, они не входят ни в самостоятельные, ни в служебные части речи. По мнению российского лингвиста и академика Льва Владимировича Щербы междометия – недоразумение и туманная неясная категория. Под этим высказыванием он подразумевал то, что они не похожи на другие классы слов [18].

Из-за ряда разногласий междометия до сих пор представляют особый интерес для изучения. Данная тема не потеряла своей актуальности. Междометия являются предметом оживленных дискуссий и споров как отечественных, так и зарубежных лингвистов.

Особенности использования междометия в повседневной речи в Англии в данной работе рассматриваются на материале англоязычных сериалов, которые достаточно точно отображают реальную жизнь.

Таким образом, **актуальность** темы, прежде всего, заключается в том, что в настоящее время сериалы являются неотъемлемой частью повседневной жизни большинства людей. А междометия, как в жизни, так и в сериалах, являются важными коммуникативными компонентами, поскольку служат для выражения эмоций. В связи с этим актуальность данного исследования обусловлена значимостью сериалов в современном мире, а также интересом современной лингвистики к эмоциональному аспекту в речи.

Цель данной работы: дать целостное представление о междометиях в английском языке, а также проанализировать частотность и выявить особенности употребления тех или иных междометий в английской лингвокультуре на примере диалогов героев двух популярных в наши дни британских сериалов – «Аббатство Даунтон» и «Говардс Энд».

Поставленная цель предполагает решение следующих **задач**:

- 1) Определить место междометий в системе частей речи;
- 2) Рассмотреть основные классификации междометий английского языка;
- 3) Описать основные функции междометий в устном диалогическом дискурсе;
- 4) Обозначить место междометий в английской лингвокультуре;
- 5) Проанализировать частотность использования различных междометий в повседневном общении на материале англоязычных телесериалов;
- 6) Рассмотреть особенности использования междометий, обусловленные различными экстралингвистическими факторами.

Выбор темы, в первую очередь, обусловлен недостаточным освещением данной проблемы в научной литературе. **Объект** данного исследования – английские междометия в звучащей англоязычной речи.

Предмет – особенности употребления различных междометий в устном повседневном общении в Англии.

Материалом исследования послужили фрагменты из двух современных британских телесериалов, таких как: «Аббатство Даунтон» (“Downton Abbey”), который впервые вышел на экраны 26 сентября 2010 года и «Говардс Энд» (“Howards End”), премьера которого состоялась в 2017 году. В качестве материала для исследования были выбраны именно эти сериалы, поскольку в них содержатся примеры повседневного диалогического общения в Англии. Помимо этого, в них наиболее явно демонстрируются речевые особенности людей, принадлежащих к различным социальным классам.

Методологической базой данной работы явились труды и идеи многих русских и зарубежных лингвистов. Например, И. Шаронова, большинство работ которого посвящено междометиям [14; 15; 16]. Также в основу исследования легли подходы и разработки А. Вежбицкой, которая изучала особенности речи, связанные с культурной спецификой народа, к которому принадлежит коммуникант [3; 4; 29; 30], и идеи Т.В. Лариной, которая занималась изучением взаимодействия культуры и языка в разных народах [9].

Основные методы исследования. В соответствии с поставленной целью и задачами в работе были использованы следующие методы:

- 1) Описательный метод (для составления характеристик и классификаций междометий);
- 2) Сравнительный метод (для сравнения полученных данных с последующим выявлением частотности использования междометий в диалогической речи, а также особенностей, связанных с употреблением междометий в ходе коммуникации).

Новизна данной работы, прежде всего, связана с привлечением нового материала, поскольку ранее данная проблема не была изучена на подобном материале.

Практическая значимость дипломной работы заключается в возможности применения ее результатов в образовательной сфере, например, при чтении курсов теоретического английского языка, лингвистики, лингвокультурологии, стилистики, грамматики и т.д. Также полученные

выводы могут быть полезны для развития практических, коммуникативных навыков людей, изучающих иностранный язык.

Основная цель и задачи исследования определили **структуру дипломной работы**. Исследование включает в себя: 1) введение; 2) основную часть, которая в свою очередь содержит 4 теоретических раздела и 4 практических раздела; 3) заключение.

Также в работе представлено приложение, которое содержит примеры диалогов, содержащих междометия, из сериалов «Аббатство Даунтон» и «Говардс Энд» на языке оригинала. Список использованной литературы насчитывает 31 наименование, из которых 12 на английском языке.

Апробация работы. Основные положения и результаты проведенного исследования на тему «Междометия в английской лингвокультуре: особенности употребления» были изложены на студенческой научной конференции 10.04.18 в Российском Государственном Гидрометеорологическом Университете.

Глава I. Теоретические аспекты изучения междометий

1.1. Место междометий в системе языка

Как уже было отмечено, междометия впервые были выделены еще в античные времена, однако за столь долгую историю существования ученые изучили данный языковой класс достаточно поверхностно.

Вопрос о месте междометий в системе частей речи английского языка представляет большой интерес для изучения, поскольку до сих пор нет общепринятого мнения относительно их языкового статуса. Таким образом, границы междометия как части речи недостаточно четко определены и междометия по-прежнему представляют собой неясную туманную категорию [18]. По этой причине в настоящее время нет точного определения понятия междометие.

Существует множество различных определений междометия. Например, Ф.Амека определил междометия как «лингвистические знаки, выражающие текущее эмоциональное состояние говорящего, его реакцию на ситуацию» [20], В. В. Виноградов определял междометия как знаки, служащие для «выражения эмоционально-волевых реакций субъекта на действительность, для непосредственного эмоционального выражения переживаний, ощущений, аффектов, волевых изъявлений» [6, с. 611]. А. Вежбицкая определяет междометие как «...языковой знак, выражающий текущее ментальное состояние говорящего, который может быть использован сам по себе...» [3, с. 616].

Несмотря на многообразие мнений, очевидно, что междометия представляют собой своеобразный класс слов, отличающийся от других категорий слов. Основная особенность междометий заключается в том, что они не имеют номинативной функции. Помимо этого, междометия можно назвать

грамматически неоформленными. Это объясняется тем, что они не имеют форм словоизменения и словообразования. Если такие части речи как существительные, прилагательные, наречия называют предметы и явления, то междометия в основном выражают чувства, эмоции и волеизъявления.

Статус междометия на протяжении долгого времени был и остается предметом исследования как в зарубежном, так и в отечественном языкознании. За этот период было сформировано большое количество мнений.

Изначально греческие грамматики относили междометия к подклассу наречий. Лингвисты XIX в. считали их паралингвистическим классом, а некоторые даже относили их к нелингвистическим единицам.

Позднее интерес к междометиям возрос вместе с вопросом о происхождении языка. Многие ученые принимали междометия за «первослова». Данную точку зрения достаточно точно характеризует высказывание М. Мюллера, который считал, что язык начинается тогда, когда заканчиваются междометия [17, по: Щерба]. Несмотря на то, что ученые относили междометия к «первословам», они также не отрицали их полного исключения из языка.

Другие же лингвисты относят междометия к полноценным языковым единицам. Таким образом, можно сделать вывод, что мнения о статусе междометий в научной лингвистической среде страдают крайностями.

В настоящее время можно выделить 4 основных мнения относительно статуса междометий:

- 1) междометия входят в состав служебных слов
- 2) междометия относятся к частям речи, однако занимают обособленное положение
- 3) междометия находятся вне деления по частям речи
- 4) междометия не являются словами и стоят изолированно от языка

К сторонникам первой точки зрения можно отнести М.А. Ломоносова [10, по: Середа], а также М.Я. Блоха, Б.А. Ильиша и пр. Все вышеперечисленные ученые пришли к выводу, что междометия по своим признакам ближе к

служебным частям речи, объясняя это тем, что они являются неизменяемыми и неоднородными по своей структуре. Однако основным критерием, по которому некоторые ученые относят междометия к служебным частям речи, является их основная функция – выражение эмоций в речи.

Не смотря на то, что М.Я. Блох относил междометия к служебным частям речи, он обращал внимание на то, что они все же сильно отличаются от остальных языковых классов и поэтому занимают обособленное положение [2, с. 116].

Однако междометия отличаются также и от служебных частей речи, в первую очередь тем, что не связывают слова друг с другом, а также не служат для выражения отношений между словами в предложении.

Такие ученые, как А.И. Смирницкий, В.В. Виноградов, А.А. Шахматов, придерживаются второй точки зрения. Они считают междометия частью речи, при этом, не относя их ни к знаменательной, ни к служебной части речи. Так как междометные единицы способны выражать тончайшие эмоциональные оттенки речи, то семантический компонент у них выражен крайне слабо. Помимо этого, междометия не имеют грамматических связей с другими членами предложения. Именно эти особенности отличают междометия как от знаменательных, так и от служебных частей речи [6; 11].

В третьей точке зрения, из-за своей обособленности, междометия рассматриваются как полноценные речевые акты, предложения, поскольку они способны самостоятельно передавать значение коммуникативной ситуации. Представители данного мнения, такие, как Д. Уилкинс, Л.Блумфилд, имели ряд противников (А. Вежбицкая, Ф. Амека), которые считали, что междометия не могут быть рассмотрены как самостоятельные речевые акты [3; 20].

При изучении данного языкового класса, проявляются отличительные черты данного языкового класса на всех уровнях языка: семантическом, синтаксическом, грамматическом и т.д. Еще латинские грамматики называли междометия «не-словами». В связи с этим А.М. Пешковский, Н.И. Греч и др. выступили за теорию, по которой междометия не являются языковыми

единицами и не входят в состав языка. Ученые, придерживающиеся данной точки зрения, отмечают высокую значимость междометий в речи, однако относят их к паралингвистическим или даже нелингвистическим единицам языка. Они также указывают на изолированное положение междометий в языке. Данная точка зрения имела много сторонников в разные периоды времени (Э.Сепир, О. Есперсен и другие).

Таким образом, как показывает исследование, мнения относительно такого языкового класса, как междометия страдают крайностями. Это становится очевидным при рассмотрении идей лингвистов относительно языкового статуса междометий. Одни ученые относят междометия к частям речи, другие вовсе исключают их из состава языка.

1.2. Классификации междометий

Помимо вопроса о статусе междометий и их месте в системе частей речи существует еще ряд не до конца решенных проблем. К таким проблемам можно отнести вопрос о классификации междометий, который продолжает оставаться изучаемой в связи с тем, что нет строгого деления всех междометий, так как до сих пор не определен общий признак, который мог бы быть положен в основу общей классификации всех междометных единиц.

На данном этапе развития лингвистики междометия, как правило, классифицируют на основе двух основных признаков: **структурного и семантического**. Структурные классификации тесно связаны с происхождением междометий. Согласно происхождению можно выделить:

1. Первообразные междометия. То есть те междометия, которые не имеют связей со знаменательными частями речи. Принято считать, что такие

междометия произошли от эмоциональных восклицаний, возгласов, реакций на окружающую действительность.

Например: Oops! Ouch! Ooh! Uh! Coo! Hum! Hoo! и мн.др.

В свою очередь первообразные междометия подразделяются на простые и сложные. К сложным относятся междометия, полученные путем редупликации или сложения нескольких основ. Например: Ho-hum! Heigh-ho! Blah-blah-blah! Oh-oh! Yoo-Hoo! и др.

2. Непервообразные междометия представляют собой группу, которая может быть соотнесена со знаменательными частями речи за счет того, что эти междометия обычно происходят от прилагательных, существительных или некоторых устойчивых сочетаний слов. Например: God! Hell! Goodness! Crazy! Dear! и т.д.

3. Междометия смешанного типа – это междометия, полученные путем совмещения первообразных и непервообразных междометий. Например: Oh dear! Ah yes! и т.п.

По **семантическому признаку** междометия, как правило, разделяют на **эмотивные и императивные** (волеизъявительные), то есть на междометия, выражающие чувства, эмоции и на выражающие желания, волеизъявления. Как отмечают многие лингвисты, именно первая группа охватывает подавляющее большинство междометий, вторая же является менее многочисленной.

По мнению И.Н. Кручининой, **эмотивные** междометия, в свою очередь, подразделяются на однозначные (специализированные) и многозначные (неспециализированные, диффузные). *Специализированными* являются междометия, передающие конкретные эмоциональные состояния. В таком случае семантический аспект является превалирующим в сравнении с такими факторами, как контекст или интонация участника коммуникации. К таким междометиям можно отнести: Ouch! Shh! Bingo! Damn! и т.д. [8].

Неспециализированные междометия представляют более многочисленную группу. Их основная особенность заключается в том, что они могут быть использованы для передачи ряда разнородных, а иногда даже противоположных и взаимоисключающих эмоций и состояний. Например, междометие Oh! Одновременно может быть использовано для передачи удивления и страха. Одно и то же междометие может сразу передавать радость и страх, испуг и приятное удивление, признание и восхищение, поэтому в большей степени значение данных междометий зависит от контекста, мимики, жестов, интонации коммуниканта.

Волеизъявительные междометия представляют собой желания, команды, призывы или побуждения к действию. Их значение является более четким и понятным, и поэтому данные междометия в меньшей степени зависят от контекста, интонации и прочих факторов.

Однако в современной лингвистике существуют более подробные семантические классификации междометий английского языка, в которых выделяются конкретные эмоциональные состояния.

Подобные классификации представляют собой перечень междометных единиц, которые используются для передачи тех или иных состояний. Одна из таких классификаций была разработана В. Джовановичем:

«[ANGER] damn! damnation! the devil! doggone! fuck! ha! hang it! hell! hunh! rats! shit! what! zounds!

[ANNOYANCE] bother ! damn! damnation! deuce! drat! drot! mercy! merde! oof! ouf(f)! ouch! rot! son of a bitch! spells! tut! tut-tut! zut!

[APPROVAL] hear! hear! hubba-hubba! hurrah! keno! olé! so!

[CONTEMPT] bah! boo! booh! faugh! hum! humph! hunh! paff! paf! pah! pfui! pho! phoh! phoo! phooey! pish! poof! pouf! pouff! pooh! prut! prute! pshaw! puff! poff! quotha! rot! sho! shoo! shuh! shah! soh! tcha! tchah! tchu! tchuh! tuh! tush! tusch! tusche! tuch! yech! zut!

[DELIGHT] ah! ach! coo! coo-er! goody! goody goody! whacko! wacko! whizzo! wizzo! yippee! yip-ee!

[DISGUST] aargh! bah! faugh! fuck! gad! humph! pah! phew! phooey! pish! pshaw! pugh! rot! shit! shoot! ugh! yech! yuck!

[ENTHUSIASM] hubba-hubba! wahoo! zowie!

[FEAR] eeeek! oh! oh, no!

[IMPATIENCE] chut! gah! pish! pooh! pshaw! psht! pshut! tcha! tchah! tchu! tchuh! tut! tut-tut! why! zut!

[INDIGNATION] here ! here! why!

[IRRITATION] cor! corks! doggone! hell! hoot! lord! lor'! lor! lors!lordy! lord me! merde! sapperment! shit! upon my word!

[JOY] heyday! hurrah! ole! whee! whoop! whoopee! yippee!

[PAIN] ah! oh! ouch! ow! wow! yipe! yow!

[PITY] alas! dear! dear me! ewhow! lackaday! lackadaisy! las! och! oche! wellaway! welladay! welliday!

[PLEASURE] aha! boy! crazy! doggone! good! heigh! ho! wow! yum! yumyum!

[RELIEF] whew! whoof!

[SORROW] alas! ay! eh! hech! heck! heh! lackaday! lackadaisy! las! mavrone! och! oche! wellaway! welladay! welliday! wirra!

[SURPRISE] ah! alack! blimey! boy! caramba! coo! cor! dear! dear me! deuce! the devil! doggone! gad! gee! gee-whiz! golly! good! goodness! gracious! gosh! ha! heck! heigh! heigh-ho! hey! heyday! ho! hollo! hoo-ha! huh! humph! indeed! jiminy! lord! man! mercy! my! nu! od! oh! oho! oh, no! phew! say! shit! so! son of a bitch! upon my soul! well! what! whoof! whoosh! why! upon my word! wow! yow! zounds!

[SYMPATHY] now! tsk!

[TRIUMPH] aha! ha! hurrah! ole! so!

[WONDER] blimey! crazy! gee! goodness! gosh! ha! heyday! oh! what! wow!» [24, с. 22-23].

Стоит отметить, что подобную классификацию нельзя считать достаточно универсальной, поскольку многие междометия по своей природе являются полифункциональными, так как они могут служить для передачи сразу нескольких эмоциональных и ментальных состояний. Некоторые междометия

выражают не только семантически близкие значения, но и совершенно противоположные, взаимоисключающие чувства. Таким образом, некоторые местоимения вне контекста не могут быть отнесены к одной эмоциональной группе, представленной в подобной классификации.

Помимо этого, эмоциональные классификации нельзя считать точными, поскольку в них не учитывается целый ряд функций, которые междометия способны выполнять в ходе коммуникации.

Таким образом, проблема классификации междометий продолжает оставаться актуальной, поскольку класс междометий принято считать неоднородным.

1.3. Функционирование междометий в речи

Для исследования, посвященного использованию междометий в устном речевом дискурсе, особый интерес представляет изучение их функционального аспекта. До недавнего времени междометия оставались на периферии лингвистических исследований. Работы, рассматривающие функциональные особенности междометий, начали появляться сравнительно недавно и до сих пор остаются немногочисленными.

Несмотря на то, что к основной функции междометий относят выражение эмоций и состояний, функционирование данных единиц не ограничивается лишь передачей эмоций. В связи с этим необходимым представляется рассмотреть прочие функции, выполняемые междометиями в устном речевом дискурсе.

В данном исследовании важным является рассмотрение функционального аспекта, так как междометия остаются наименее изученным классом и лишь в немногих источниках можно встретить информацию об их функционировании

в речи. В первую очередь это объясняется расхождением мнений о функциях междометий в речевом дискурсе. Мнения варьируются от полного отсутствия функций у данного класса до наличия целого ряда различных функций.

Как было сказано ранее, принято считать, что основной функцией междометий является описание эмоций. Такое мнение существует, поскольку в работах многих лингвистов мы можем встретить определения междометий, сводящиеся к тому, что данный класс слов выполняет лишь эмотивную функцию. Например, профессор университетского колледжа Лондона Р. Квирк писал, что междометия это эмоциональные слова [27]. Британский филолог Д. Кристал также говорил о том, что междометия используются в предложении лишь с целью выражения эмоций [21].

Выражение эмоциональных состояний действительно является ключевой и самой явной функцией междометий, однако для полноты исследования стоит рассмотреть и другие функции единиц данного класса.

Многообразие междометных единиц позволяет предположить, что их функционирование не ограничивается выражением эмоций. В связи с этим лингвисты стали более подробно изучать вопрос относительно функций междометий в речи. Ученые обратили внимание на особенности данных единиц и на специфические функции, которые междометия выполняют в речи. Таким образом, сформировался совершенно иной подход к данной проблеме.

В настоящее время можно встретить целый ряд различных классификаций, дающих достаточно целостное представление о функционировании междометий в коммуникации. Что касается подхода А. Вежбицкой, то она классифицирует междометия, опираясь на семантический компонент:

1. Эмотивные
2. Когнитивные
3. Волитивные

Эмотивные междометия представляют собой эмоциональную реакцию на окружающую действительность, то есть к этому классу относятся междометные

единицы, передающие эмоции и чувства говорящего. Например: Oh, Wow! и т.д.

Когнитивные междометия выражают отношение коммуниканта к полученной информации (согласие, несогласие, понимание и т.д.), оценку речевой ситуации, при этом, не называя её. Например: Boo (выражение неодобрения).

Волитивные (императивные) междометия выражают определенные желания, волеизъявления говорящего. Например: Hush! Shoo! [3].

Данная классификация демонстрирует основные функциональные особенности междометий, однако она не может считаться универсальной, потому что некоторые междометия можно частично отнести к каждому из классов, а некоторые междометные единицы не вписываются ни в один из вышеперечисленных классов. В связи с этим голландский лингвист Ф. Амека предложил более подробную функциональную классификацию междометий. В своем исследовании он опирался на традиционные функции языка, такие как: фатическая, конативная, экспрессивная. В своем исследовании он опирался на функции языка, которые выполняют междометия в речи. Ученый предложил классификацию, в которой междометия делятся на:

1. **Экспрессивные**, которые в свою очередь делятся на эмотивные и когнитивные.

2. **Волитивные (конативные)**, как правило, используются для привлечения внимания или для получения реакции от собеседника (eh?, sh).

3. **Фатические** междометия, которые используются в речи для установления контакта в процессе коммуникации (mhm, uh-uh). Фатические междометия употребляются в процессе коммуникации с целью установления контакта с собеседником, а также для демонстрации заинтересованности, подтверждения понимания собеседника, а также побуждения собеседника к дальнейшему общению [20, С. 113-114].

Данная классификация отличается от предложенных ранее классификаций, прежде всего тем, что в ней выделяется класс фатических

междометий, тем самым указывая на значимость междометий в формировании и организации повседневного общения.

Данная классификация также не исключает того, что то или иное междометие в зависимости от контекста одновременно может быть отнесено к фатической, когнитивной и волитивной группе. В данном случае можно сделать вывод, что в зависимости от контекста, интонации и ряда других факторов, междометия могут выполнять различные функции в речи.

Как уже было отмечено, классификация Ф.Амека демонстрирует роль междометий в организации речи. Позднее эту позицию более подробно раскрыли ученые из Ирландии Н. Ненова и др. В своих исследованиях они рассмотрели междометия как дискурсивные маркеры. Они обратили внимание на значимость некоторых факторов, участвующих в организации речи:

1. **Направление** информации. В данном случае новая информация сопоставляется с предоставленной ранее информацией. В зависимости от высказывания направление может быть прямым и обратным.

2. **Отношение** подразумевает сопоставление темы и подтемы. Таким образом, существуют отношения начала, расширения и окончания темы.

3. **Намерение**. В данном пункте под намерением понимается коммуникативная цель говорящего. Намерение может быть объективной (речь направлена на собеседника) либо субъективной (речь направлена на говорящего), в зависимости от того, кому направлена информация [25].

Опираясь на данную классификацию, можно определить некоторые функции междометных единиц. Так, можно предположить, что для маркеров подтверждения характерно будет обратное направление информации, отношение расширения или конца темы относительно других высказываний и объективное намерение говорящего.

В представленной выше классификации так же, как в классификации Ф.Амеки, уделяется внимание важности междометий в формировании и поддержании диалогического дискурса. Ученые Ф. Амека и Н. Ненова

отметили ряд важнейших функций, которые выполняют междометия в процессе коммуникации

Опираясь на вышесказанное, можно утверждать, что функционирование междометий не ограничивается выражением эмоций и состояний, и, не смотря на то, что междометия по своей форме являются мелкими единицами, на функциональном и семантическом уровне они способны функционировать наравне с полноценными высказываниями. Однако ранее, до предложенных классификаций, междометия, как правило, воспринимались как слова, единственной функцией которых является выражение эмоций.

1.4. Роль междометий в английской лингвокультуре

Как известно, каждый народ имеет свои фоновые знания и специфику восприятия окружающей действительности, свойственные нации. Каждый народ по-своему воспринимает окружающую действительность. Коммуникативное поведение является значимой частью национальной культуры. Культура народа, культурные ценности и нормы во многом определяют языковые особенности того или иного народа и все это обязательно находит выражение в речи и ее компонентах, которые не всегда будут иметь точные соответствия в других языках.

Говоря о языке как о части культуры той или иной страны, нельзя не упомянуть о существовании особенностей в языковой модели мира. Говоря о вариантах языка, мы, прежде всего, говорим о различных культурных особенностях их носителей.

То есть культура народа, а также менталитет оказывают большое влияние на формирование национального стиля общения, который формируется под воздействием ряда экстралингвистических факторов – тех внеязыковых

явлений, в которых происходит коммуникация. Культурные ценности и нормы вежливости во многом определяют, какие коммуникативные стратегии будут выбраны представителями данной культуры и то, какими языковыми средствами они будут пользоваться в ходе коммуникации.

Стоит отметить, что даже люди, которые владеют тем или иным иностранным языком на высоком уровне во время общения с носителями опираются на свои собственные представления, и используют речевые средства (вербальные и невербальные), характерные для своей родной культуры. Это в свою очередь может послужить причиной возникновения недопонимания в связи с нарушением этикетных норм. Однако, даже при соблюдении ряда языковых норм, между участниками коммуникации может возникнуть культурный барьер.

Ларина Т.В. утверждает, что успешность и эффективность межкультурной коммуникации зависит не только от уровня владения языком, помимо языка важно знать культуру народа, его традиции, ценности, а также необходимо понимать мировоззрение и мировосприятие собеседника, суметь посмотреть на мир его глазами. Ларина пишет, что людям свойственно считать происходящее в своей культуре естественным, а то, что происходит в других культурах, неправильным. Кроме того, Т.В. Ларина отмечает, что в общении с иностранцами люди с легкостью могут простить, например, грамматические и лексические ошибки, однако очень серьезно относятся к нарушениям этикетных норм, поскольку считают, что они были нарушены нарочно [9].

Речь представителей разных народов отличается друг от друга, так же как различаются их эмоциональные реакции, а, следовательно, и используемые ими междометия, которые в свою очередь являются важными коммуникативными компонентами, поскольку участвуют в формировании эмоционального фона общения, а также участвуют в поддержании коммуникативного контакта. То есть проявление эмоций также является уникальным для каждой рассматриваемой культуры.

Некоторые междометия, в особенности первообразные, считаются относительно универсальными. Действительно, во многих языках прослеживаются сходства между некоторыми первообразными междометиями. Например, английское междометие *rooh* и русское *фу* являются схожими по форме. Однако в большинстве случаев схожие по форме междометия в разных культурах имеют различные значения или оттенки значения [30].

Национальный стиль зависит от категории вежливости, социальных ценностей и норм, которые считаются общечеловеческими, однако их иерархия по степени важности различается в зависимости от культуры. То есть важным фактором, определяющим стиль, является культура. Тип культуры, к которому относится собеседник, является основной причиной существования различий в коммуникативном поведении.

Что касается англичан, то не секрет, что в английской культуре очень высоко ценится эмоциональная сдержанность, она является признаком зрелости и опытности индивидуума.

Английский писатель и антрополог Дж. Горер среди ярких черт английского национального характера называет высокий контроль эмоций. По результатам проведенного им исследования, англичане, прежде всего, осуждают такие черты, как вспыльчивость и несдержанность [9, цит. по: Ларина].

Испытывать эмоции свойственно всем, независимо от нации, однако их выражение имеет свою специфику в каждой культуре. Принято считать, что в Англии не приветствуется открытое проявление чувств. Таким образом, это отразилось и на употреблении междометий в ходе коммуникации. Англичане используют междометия реже, чем представители многих других народов, например реже, чем русские. Такой вывод представляется разумным, учитывая значительную разницу культур двух народов.

Эмоциональность (неконтролируемые эмоции) и эмотивность (преднамеренные эмоции) коммуникации также регулируется культурными и социальными нормами общества. В английской культуре преимущественно

наблюдается эмотивность. Эмотивность в ходе коммуникации является неотъемлемой частью британского общения, одной из самых ярких отличительных черт английского стиля коммуникации, которая тесно связана с английской вежливостью и нормами в английской культуре.

Опираясь на вышесказанное, можно утверждать, что национальный стиль общения тесно связан с культурой народа. Что касается англичан, то в их культуре ценится сдержанность. Все это отразилось и на использовании междометий. Считается, что англичане используют междометия реже, чем представители других народов, а также, что используемые ими междометия чаще всего являются эмотивными, а не эмоциональными.

Итак, для полноты исследования, необходимо более подробно изучить специфику употребления междометий в повседневном общении представителей английской лингвокультуры с учетом ряда экстралингвистических особенностей, которые формируют национальный стиль коммуникации.

Выводы по I главе

В данной главе была предпринята попытка описания места междометий в системе английского языка, также были рассмотрены основные классификации междометий, их роль в речи и место междометий в английской лингвокультуре. В ходе изучения теоретических аспектов по теме исследования были сделаны выводы, которые, в свою очередь, подготовили базу для дальнейшего изучения и анализа междометных единиц в диалогическом дискурсе в рамках лингвокультуры Англии:

1. До сих пор нет однозначного мнения относительно языкового статуса междометий и их границы как части речи недостаточно четко определены. По

этой причине также не существует общепринятого определения данной языковой единицы. В данной работе междометия понимаются как языковые знаки, выражающее ментальное состояние говорящего.

2. В современной лингвистике нет строгой классификации всех междометий, так как до сих пор не был определен общий признак, который мог бы быть положен в основу общей классификации. Однако, как правило, междометия классифицируют на основе двух основных признаков: структурного и семантического.

Структурные классификации тесно связаны с происхождением междометий: первообразные, непервообразные, междометия смешанного типа. По семантическому признаку междометия, как правило, разделяют на эмотивные и императивные, то есть на междометия, выражающие чувства, эмоции и на выражающие волеизъявления.

3. В соответствии с наиболее подробной функциональной классификацией Ф. Амеки междометия делятся на экспрессивные (эмотивные и когнитивные), конативные и фатические. Эмотивные междометия передают эмоциональные состояния говорящего. Когнитивные междометия служат для передачи состояния знания. Фатические междометия используются для установления и поддержания коммуникативного контакта и обеспечения ответной реакции. То есть функционирование междометий в речи не ограничивается описанием эмоций и состояний говорящего.

4. Междометия участвуют в формировании и регулировании процесса общения. При выражении эмоций в процессе межкультурной коммуникации, собеседники склонны следовать моделям, которые характерны для их родной культуры, что в свою очередь может служить причиной недопонимания.

5. Речь представителей разных народов отличается друг от друга, так же как различаются их эмоциональные реакции, а, следовательно, и используемые ими междометия. Это объясняется культурными ценностями и нормами, которые во многом определяют языковые особенности той или иной нации. Что

касается представителей английской лингвокультуры, то принято считать, что в сравнении с другими нациями, англичане используют меньше эмоциональных сигналов в своей речи.

Глава II. Анализ особенностей употребления междометий в английской лингвокультуре на материале англоязычных сериалов

2.1. Особенности употребления междометий в английской лингвокультуре

В данной главе представлен анализ употребления междометных единиц в диалогическом дискурсе на материале двух англоязычных телесериалов «Аббатство Даунтон» и «Говардс Энд».

Как уже было сказано ранее, междометия тесно связаны с выражением эмоций и состояний. Они требуют особого рассмотрения за счет того, что являются важными коммуникативными единицами, которые активно участвуют в формировании и регулировании эмоционального фона общения.

Не смотря на то, что они считаются достаточно универсальными единицами, междометия способны в полной мере отражать характерные особенности и уникальность национального стиля общения. За счет этого стоит рассмотреть междометия и их особенности с учетом культурной специфики Великобритании.

Для этого необходимо провести анализ междометий, использованных героями британских сериалов, таких как: «Аббатство Даунтон» и «Говардс Энд» на протяжении 2 серий, поскольку в них содержатся примеры реального повседневного общения в Англии. Телесериал «Аббатство Даунтон» представляет большой интерес для изучения за счет того, что в нем представлены герои, принадлежащие к двум противоположным социальным классам Англии того времени: высший класс и рабочие. Также для сравнительного анализа был выбран сериал «Говардс Энд», в котором изображены 3 семьи, относящиеся к различным социальным классам. В сериале

представлена Англия начала 20-го века в период, когда страна была разделена на ярко выраженные классы: высший класс, средний класс и рабочий класс.

В первую очередь стоит обозначить, что в речи героев присутствует большое количество междометий. В ходе анализа было выявлено, что в двух сериях «Аббатства Даунтон» герои 147 раз использовали междометия в речи. Что касается сериала «Говардс Энд», то в двух сериях герои 163 раза употребили междометия в ходе своей коммуникации. Таким образом, проанализировав более 300 примеров употребления междометий, а также с учетом того, что герои являются англичанами, можно сделать вывод о том, что междометия достаточно часто фигурируют в речи британцев и диалогический текст насыщен эмоциональными сигналами.

Далее для полноты анализа и выявления особенностей употребления междометий в диалогическом дискурсе целесообразным представлялось обратить внимание на то, какие именно междометия были выявлены в речи персонажей анализируемых сериалов.

Итак, в сериале «Аббатство Даунтон» были представлены следующие междометные единицы:

1. Oh, my God;
2. Huh;
3. Well;
4. Oh (Ooh);
5. Oh, Heavens;
6. Hm (Hmm);
7. Oh God;
8. Mm-Hm (Mmm-Hmm);
9. Ha;
10. Eh;
11. Uh;
12. Ah;
13. Mmm;

14. Yeah;
15. Ey;
16. Ouch;
17. Uh-uh;
18. Yep;
19. Oh, my Lord;
20. Aye;
21. Um;
22. Er;
23. Oh dear;
24. Blast.

Примеры употребления представленных в сериале междометий представлены в Приложении А.

Следует отметить что, несмотря на то, что герои сериала «Аббатство Даунтон» в своей речи 147 раз использовали междометия, они не представляют собой большого разнообразия за счет того, что подавляющее большинство единиц употреблялось несколько раз, то есть одно и то же междометие с различной периодичностью повторялось в речи персонажей.

Из 24 различных междометных единиц, представленных в диалогах героев, лишь незначительное количество употреблялось единожды. Это объясняется их спецификой. Многие из 24 междометий не являются полифункциональным, то есть, как правило, выступают лишь в одной функции. Также некоторые из междометий, употребленных один раз, являются ситуативными, то есть, как правило, используются при определенных обстоятельствах. Например, такое междометие как *Ouch* обычно используется только в одном значении – реакция на физическую боль:

Ouch! (CLATTER)

Oh. I thought no one was here.

Процентное соотношение междометий представленных в телесериале «Аббатство Даунтон» представлено на Рисунке 1.

Процентное соотношение междометий в телесериале "Аббатство Даунтон"

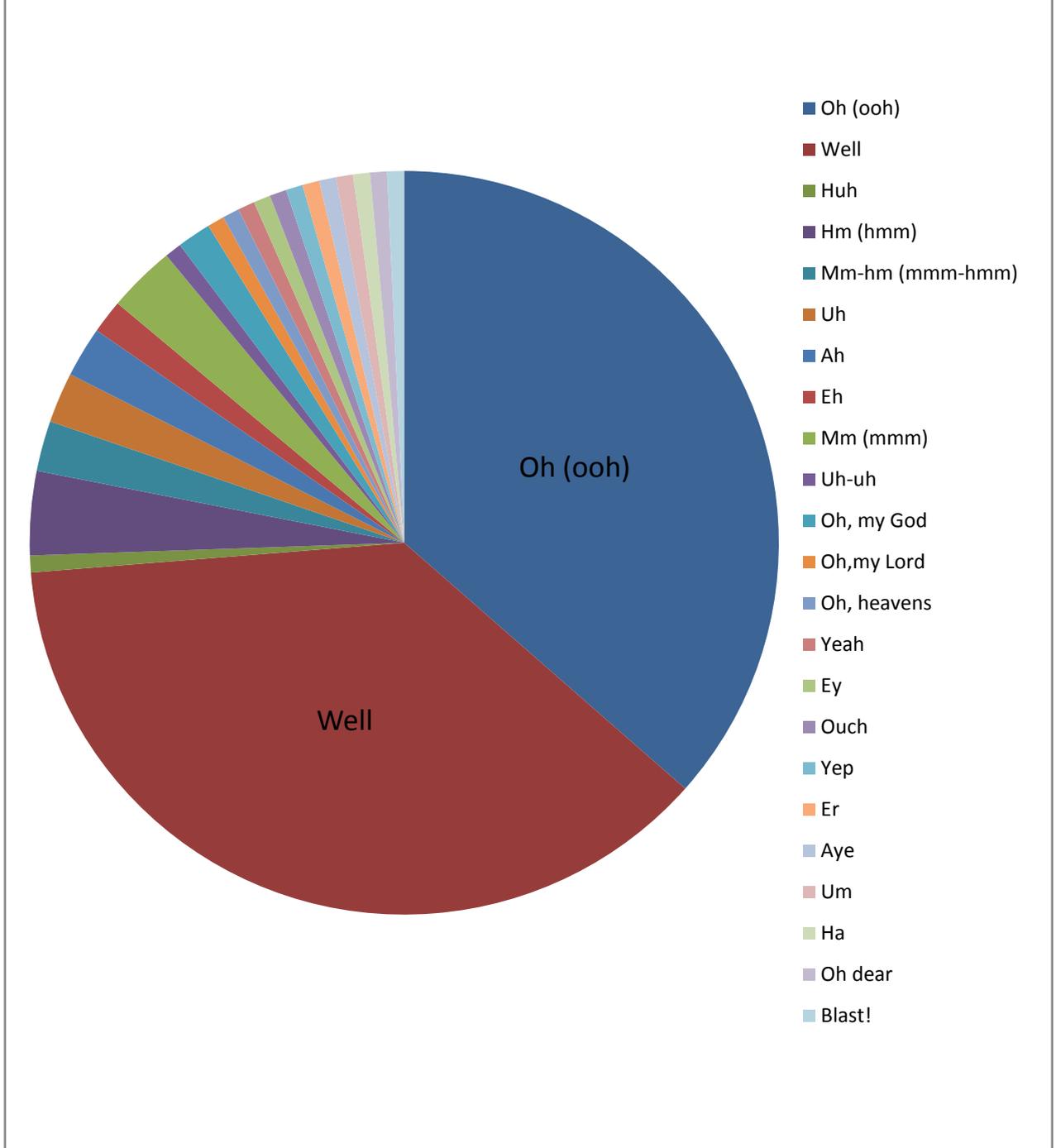


Рисунок 1. Процентное соотношение междометий в телесериале «Аббатство Даунтон».

Герои сериала «Говардс Энд» использовали такие междометия как:

1. Oh;
2. Well;
3. Hm (hmm);
4. Oh, dear;
5. Oh Really;
6. Good Heavens;
7. Blast;
8. Ah;
9. Aha;
10. Bosh;
11. Good God;
12. Mm;
13. Oh gosh;
14. Erm;
15. Hooray;
16. Or.

В Приложении Б представлен контекст употреблению представленных выше междометий.

Как уже упоминалось ранее, герои данного сериала в первых двух сериях употребили междометия 163 раза. Однако в представленном выше перечне междометий представлено лишь 16 различных единиц, что свидетельствует о том, что, так же как и в сериале «Аббатство Даунтон» герои не использовали большое количество разнообразных междометий. Большая часть междометных единиц повторялась в речи героев несколько раз.

На Рисунке 2 представлены данные, полученные при анализе частотности употребления междометий героями сериала «Говардс Энд».

Процентное соотношение междометий в сериале "Говардс Энд"

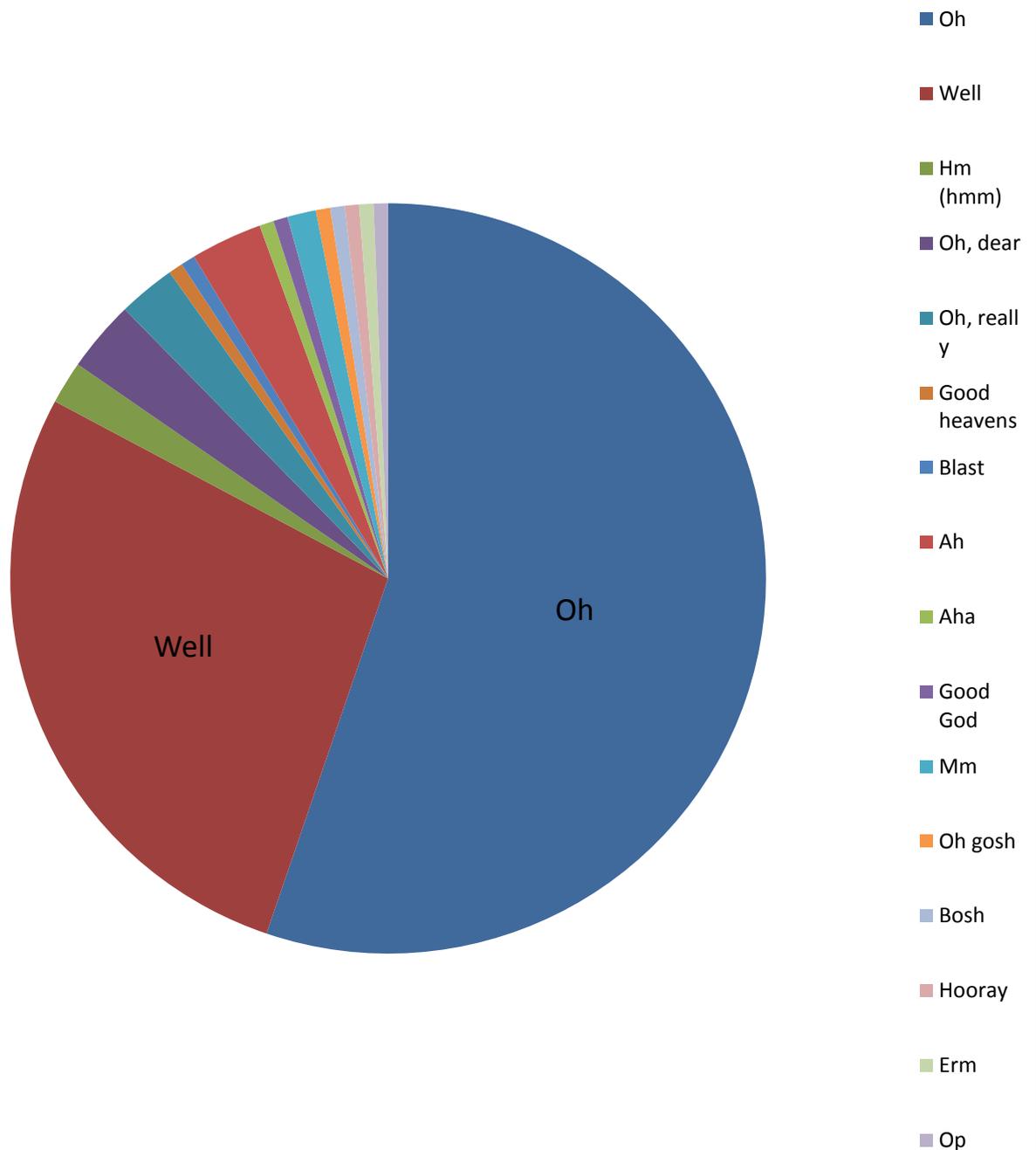


Рисунок 2. Процентное соотношение междометий в сериале Говардс Энд.

Опираясь на данные, полученные в ходе анализа частотности, очевидным становится, что такие междометия, как Oh и Well, использовались героями обоих сериалов наибольшее количество раз. В сериале «Аббатство Даунтон» междометие Oh было употреблено 50 раз, Well – 51 (что составляет около 70% от общего количества междометий).

В сериале Говардс Энд междометие Oh было использовано 90 раз, Well – 45.

Процент наиболее частотных междометий, использованных в двух сериалах, представлен на Рисунке 3.



Рисунок 3. Частотность употребления междометий Oh и Well

Опираясь на данные расчеты, можно сделать вывод, что наиболее часто используемые англичанами междометия это Oh и Well (составляют более 75% от общего числа междометий, использованных в анализируемых сериалах).

Все это так же указывает на тот факт, что наиболее часто используемые междометия не представляют собой широкий спектр единиц, поскольку остальные единицы были употреблены от 1 до 5 раз.

Кроме того необходимо обратить внимание на то, что выявленные в речи героев сериала междометные единицы не содержат ненормативную лексику, и число положительных междометий превышает количество негативных междометий. В ходе анализа не было отмечено ни одного междометия, содержащего ненормативную лексику, и в ситуациях, когда предполагалось, что герой может использовать негативное междометие, было употреблено междометие, нейтрализующее негативность. Например, междометие Ouch был употреблено как реакция на резкую неожиданную физическую боль.

В своем исследовании Т. Годдард отмечает, что такие междометия, как Ow или Ouch, в Англии обычно выступают как нейтрализующие и означают следующее: «Я чувствую боль. Мне это неприятно. Однако я не хочу думать, что это очень серьезно [23]».

Желание британцев избежать негативных эмоций связано с нормами вежливости в английской культуре. Они стараются не отягощать собеседника своими проблемами, тем самым делая общение более легким и приятным.

Дж. Вонг отмечает, что число негативных междометий, часто употребляемых в речи, в английском языке намного меньше, чем позитивных. Это в первую очередь связано с тем, что англичанам свойственно более позитивное выражение мыслей в общении [31].

Отсюда можно сделать вывод, что представители английской лингвокультуры используют ограниченное количество междометий. Это во многом объясняется нормами и ценностями в английской культуре, а также тем, что по своей природе англичане сдержанны и немногословны.

Таким образом, следует отметить, что в английской культуре приветствуется умение владеть эмоциями, а чрезмерная импульсивность и эмоциональность в Англии может расцениваться как несдержанность или даже невоспитанность, вследствие чего сами британцы используют лишь немногие междометия, которые зачастую являются положительными. Негативные междометия, они, как правило, заменяют единицами, нейтрализующими негативность.

2.2. Особенности употребления междометий, обусловленные социальным статусом

В параграфе 2.1. были рассмотрены различные особенности, свойственные представителям английской культуры, а именно сдержанность, умение владеть своими эмоциями и т.д.

Принято считать, что описанные выше характерные черты англичан во многом зависят от национального стиля Англии. Национальный стиль – это наиболее распространенные особенности мышления, восприятия, поведения. Однако эти особенности не являются обязательными чертами, свойственными всем представителям английской лингвокультуры, а только типичными для них.

В ходе анализа было замечено, что междометия, как и речь, в общем, во многом зависят от личности коммуниканта. В связи с этим стоит обратить внимание на то, каким образом связаны междометные единицы с тем, кто их употребляет в своей речи.

По этой причине для анализа были выбраны сериалы, в которых представлено большое количество диалогов героев, принадлежащих к различным слоям общества.

Представителями высшего класса в сериале «Аббатство Даунтон» являются Роберт Кроули (граф Грэнтэм), Кора Кроули (графиня Грэнтэм), леди Мэри, леди Эдит, леди Сибил, Вайолет, герцог Кроуборо.

В речи вышеперечисленных героев были выявлены следующие междометия:

- 1) Well;
- 2) Hm (Hmm);
- 3) Ha;
- 4) Oh;
- 5) Mmm;
- 6) Heavens;
- 7) Yeah;
- 8) Mmm-hmm.

Представители рабочего класса: мистер Чарльз Карсон, миссис Хьюз, Джон Бейтс, Анна, Томас Барроу, Сара О'Брайан, миссис Патмор, Дэйзи, Уильям Мейсон, Джозеф Мосли, Кларксон, Гвен. Герои, относящиеся к среднему классу: Мэттью Кроули, Изабель Кроули.

Междометия, которые были использованы представителями данных классов:

- 1) Oh, my God;
- 2) Huh;
- 3) Oh (Ooh);
- 4) Well;
- 5) Ah;
- 6) Heavens;
- 7) Oh, my Lord;
- 8) God;
- 9) Mm-hm (Mmm-hmm);
- 10) Eh;

- 11) Uh;
- 12) Ey;
- 13) Ouch;
- 14) Aye;
- 15) Yer;
- 16) Um;
- 17) Er;
- 18) Uh-uh.

В сериале «Говардс Энд» представлены герои, принадлежащие к трем различным социальным классам: высший, средний, рабочий. К высшему классу относится семья Уилкоккс: миссис Уилкоккс, мистер Уилкоккс, Пол Уилкоккс, Генри Уилкоккс.

- 1) Oh;
- 2) Well;
- 3) Aha;
- 4) Hm;
- 5) Oh,blast;
- 6) Good God.

Средний класс представляет семья Шлегель: Хелен Шлегель, Маргарет Шлегель, Тибби Шлегель, тетя Джули.

Представители рабочего класса: клерк Леонард Баст и его жена.

В речи представленных выше героев были выделены следующие междометные единицы:

- 1) Oh;
- 2) Well;
- 3) Ah;
- 4) Hmm;
- 5) Oh, dear;

- 6) Oh,well;
- 7) Mm;
- 8) Oh, gosh;
- 9) Hooray;
- 10) Oh, really;
- 11) Er.

Несмотря на то, что англичанам присущ их собственный национальный стиль, стоит заметить, что он не является обязательным для всего народа. Он приобретает различные черты и особенности в зависимости от индивидуума и некоторых прочих факторов, например, в данном случае, такого, как социальный статус.

В ходе анализа было отмечено, что представителей высшего класса, как правило, характеризуют особые социальные, культурные и в том числе языковые навыки, речевые и поведенческие характеристики: спокойный, низкий, мягкий и уверенный голос, а также самоконтроль и отстраненность. Все это, в свою очередь, отразилось и на том, какие междометия высший класс использует в своей речи.

Помимо этого стоит сказать, что представители различных социальных классов использовали эмоциональные сигналы с различной частотностью. В ходе анализа было установлено, что герои, принадлежащие к высшему классу, в сравнении с героями среднего и рабочего классов, использовали значительно меньше междометий в своей речи.

Также следует обратить внимание на то, что список междометных единиц, которые были использованы персонажами, принадлежащими к высшему социальному классу, не представляет собой большое разнообразие.

Из 22 различных междометий, представленных в сериале «Аббатство Даунтон», лишь 8 было выявлено в речи представителей высшего класса. Наибольшее количество раз были использованы междометия Well и Oh.

Помимо этого, практически все междометия, использованные высшим классом, являются наименее эмоциональными на общем фоне:

- удивление (oh);
- согласие (yeah);
- сомнение (mmm-hmm).

Далее стоит рассмотреть особенности, связанные с речью героев, относящихся к среднему и высшему классам. Общепринятым является факт, что речь рабочего класса характеризуется простотой и иногда даже грубостью.

В представленном списке междометий, использованных героями среднего и рабочего классов, наблюдается наибольшее разнообразие (18 различных единиц из 22, что составляет более 80 % от общего количества междометий) в сравнении с высшим классом.

Также в ходе анализа было выявлено, что в данном случае эмоциональный спектр значительно расширяется. Он включает в себя:

- восторг (ah);
- удивление (oh, oh, my God!);
- сомнение, колебание (er, um, hmm);
- смирение (ah well);
- чувство боли (ouch);
- согласие (уер, ауе);

И т.д.

Сравнивая одно и то же междометие в речи героев различных классов, можно обнаружить, что они различаются своим функционированием. Например, междометие oh (ooh) в употреблении рабочим классом:

1. Now, put that apple tart in the lower oven. **Oh**, and take that away! (миссис Патмор)
2. **Oh**, don't tell me you've not sent up the egg yet! (миссис Патмор)
3. **Oh**, thank you, blessed and merciful Lord! (Дэйзи)
4. Oh, my God, John!
Oh, my dear! (пациент госпиталя и его жена)

5. **Ooh**, my, will wonders never cease? (миссис Патмор)

6. Why was he taken on?

Oh, he was Lord Grantham's batman when he was fighting the Boers
(Анна)

Также для сравнения следует рассмотреть междометие oh (ooh) в речи представителей высшего класса:

1. **Oh**, Papa, Cousin Matthew doesn't ride. I ride. And do you hunt? (Мэри)

2. **Oh**, Drake is a good man and far too young to die, but I suppose the doctor knows his business (граф Грэнтэм)

3. You've driven the others away. **Oh**, perhaps I have (графиня Грэнтэм)

4. **Oh!** You amaze me! (Вайолет)

5. I'm so interested to see the hospital.

Oh, well, you would be, with your late husband a doctor (Вайолет)

Приведенные выше примеры указывают на ряд различий в употреблении междометий различными социальными классами. Не смотря на то, междометие oh является самым частотным в речи представителей обоих классов, в ходе коммуникации оно функционировало по-разному.

Междометие oh в речи героев, принадлежащих к рабочему классу, демонстрирует широкий эмоциональный спектр, а именно: удивление (пример №4), разочарование (пример №5), восторг (пример №3), гнев (пример №2) и т.д. Данные примеры характеризует высокая степень эмоциональности, которая помимо междометий также выражена при помощи восклицательных предложений.

Кроме того, в речи рабочего класса было выявлено небольшое количество фатических междометий, то есть тех, которые способствовали установлению и поддержания контакта в процессе коммуникации (пример №6).

Что касается высшего класса, то наибольшее количество раз междометие oh (ooh) выступало в фатической функции в случае начала коммуникации (пример №1), а также поддержания контакта (примеры № 2, 5). Однако, лишь

изредка междометие oh (ooh) в употреблении высшим классом выполняло экспрессивную функцию.

Исходя из всего вышесказанного, можно утверждать, что в речи представителей высшего света можно выделить меньшее количество междометных единиц, которые по большей части являются менее эмоциональными в сравнении с междометиями, которые были использованы героями среднего и рабочего классов.

В связи с такими различиями в использовании междометий представителями высшего и рабочего классов, можно предположить, что во времена, которые были охвачены в сериалах и при прежнем делении общества на три класса – высший, средний и рабочий речь во многом зависела от класса, к которому принадлежал человек.

2.3. Особенности употребления междометий, обусловленные ситуацией

Стабильность, постоянство характера, верность традициям характерна для англичан значительно больше, чем для представителей многих других наций. Англичане меньше других подвержены веяниям времени, однако их традиции изменялись со временем, так же как и язык.

Однако, несмотря на высокую степень стабильности, которая свойственна англичанам и их стремление сохранить этнокультурную самобытность [22] существуют некоторые исключения, связанные с тем, что речь, как и язык в целом, изменчива и подвижна и ей свойственно меняться в зависимости от различных факторов.

В данном разделе рассматривается один из факторов, влияющих на речь. В параграфе 2.2. были рассмотрены основные особенности и выявлены

некоторые закономерности употребления междометий в речи англичан, принадлежащих к различным социальным классам.

Опираясь на анализ, представленный в упомянутом выше разделе, можно утверждать, что речь и использованные в речи междометия во многом детерминируются принадлежностью индивида к тому или иному социальному классу. А именно, представители высшего класса используют в речи меньше междометий, которые в свою очередь являются наименее экспрессивными в отличие от междометий, использованных рабочим и средним классами.

Однако в ходе анализа также было обнаружено, что поведение и речь героев зачастую менялась в зависимости от ситуации и эмоционального состояния.

Междометия напрямую связаны с эмоциями и состояниями, и именно поэтому они во многом помогают определить то или иное эмоциональное состояние человека.

Для рассмотрения был выбран фрагмент (1) из сериала «Говардс Энд», в котором наблюдается реакция одного из главных героев Чарльза, который принадлежит к высшему классу, на новость о женитьбе его родного брата Пола. Чарльз крайне удивлен, поскольку знал, что брак невозможен по причине важной поездки Пола.

В данной ситуации можно заметить, как достаточно сдержанная речь героя изменилась и приобрела новые оттенки:

I beg your pardon, I said no such thing.

My name is Charles.

Charles!

You don't mean to say my brother

Paul and Miss Schlegel

Good God!

В данном отрывке междометие Good God! указывает на то, что герой был сильно удивлен или даже шокирован известием о женитьбе брата, это

привело его к спонтанной эмоциональной реакции, которая не была свойственна ему ранее.

Еще одним примером может послужить фрагмент письма Хелен (2), в котором она описывает поведение Чарльза во время игры в крокет. После очередной неудачной попытки, поведение и речь Чарльза подверглась изменениям:

"This morning I was awakened

by a clicketing sound,

"coming from the garden"

Oh, blast!

"It was Charles, the older son,

practising his croquet on the lawn.

"I must stress the word 'practising'

В сериале «Аббатство Даунтон» так же присутствуют примеры влияния ситуации и эмоций на специфику речи и использование междометий. В данном примере (3) представлен диалог герцога Кроуборо с Робертом Кроули. В данной ситуации граф разоблачает герцога и указывает герцогу Кроуборо на ложь с его стороны. В связи с этим граф сильно удивляется и пытается исправить ситуацию:

I only meant that her portion, when she marries, will be more than respectable. You'll be pleased, I promise you.

Oh, heavens.

I hope I haven't given the wrong impression.

You know the - My dear Lord Grantham

Don't 'My dear Lord Grantham' me!

You knew what you were doing when you came here.

You encouraged Mary, all of us, to think.

В данном отрывке так же заметно как речь обоих героев изменилась и стала более эмоциональной. В случае с графом на эмоции указывает появление

восклицательных предложений, а междометие *Oh, heavens* демонстрирует реакцию герцога на сложившиеся обстоятельства, которые потрясли его.

В иллюстрации (4) телесериала «Аббатство Даунтон» был отмечен фрагмент, в котором Вайолет ведет диалог с представителями семьи Кроули, с которыми она находилась в плохих отношениях:

1. But I'm afraid the good doctor and I did not see eye to eye.

Oh! You amaze me! (Вайолет)

2. Who pays for it?

Oh, good. Let's talk about money! (Вайолет)

Манеры, свойственные героине на протяжении сериала, менялись в зависимости от ситуации и собеседника. В данном случае Вайолет демонстрирует неприязнь к миссис Кроули и ведет диалог в язвительной форме. Междометия и восклицательные предложения также указывают на повышенный тон беседы.

Итак, приведенные выше примеры ярко демонстрируют плотную взаимосвязь речи и особенностей употребления междометий с ситуацией и эмоциональным состоянием говорящего. Отсюда можно сделать вывод, что, даже не смотря на ряд выявленных закономерностей употребления междометий в речи, они не могут являться неизменными и характерными для всех людей. Это связано с тем, что речь живая и может подвергаться воздействию различных факторов, которые в свою очередь влияют на использование междометий, на речь говорящего и на тон коммуникации в целом.

2.4. Особенности употребления междометий, обусловленные возрастной категорией

В предыдущих разделах были освещены основные закономерности употребления междометий представителями английской лингвокультуры, а

также некоторые особенности, связанные с использованием междометий людьми, принадлежащими к различным социальным классам. Помимо этого, была предпринята попытка описания различий в употреблении тех или иных междометных единиц в зависимости от ситуации и эмоционального состояния говорящего.

Однако в ходе анализа выбранных сериалов были также выявлены особенности использования междометий представителями различных возрастных категорий, а именно различия в частотности употребления междометий и в степени их эмоциональности.

На то, что речь молодых героев более эмоциональная и насыщенная в первую очередь указывает большое количество использованных ими междометий.

Для сравнительного анализа была выбрана возрастная периодизация немецкого психолога Эрика Эриксона, который выделил 8 фаз в психосоциальном развитии индивида [19], поскольку она наилучшим образом совпадает с возрастным разделением героев, представленным в сериалах.

Наиболее ярко возрастные особенности речи демонстрируются в сериале «Говардс Энд». Персонажи данного сериала по классификации Э.Эриксона делятся на 3 фазы: юность (13-19 лет), молодость (19-35 лет), взрослость (35-60 лет). Примеры употребления междометий героями, относящимися к фазам юность и молодость:

Oh, blast! (Чарльз)

Oh, dear, it's the Brahms (Маргарет)

Op, this is very good of you (Чарльз)

Ah, Miss Schlegel, If you could just let me (Пол)

Oh, gosh, no (Тибби)

Well, I can't go now (Тибби)

Oh, I'm so sorry! (Хелен)

Oh, really, Tibby. (Маргарет)

Oh, hooray! (Маргарет)

Bosh (Хелен)

This year I have been three times. To Faust, Tosca, and the Tannhauser. **Mm!**

(Маргарет)

Good heavens, you're not going to marry that old man from the protein restaurant? (Маргарет)

You don't mean to say my brother Paul and Miss Schlegel. **Good God!**

(Чарльз)

- Indeed. Good morning.

- **Hm!** (Маргарет)

Все приведенные выше примеры, были использованы героями, относящимися к подростковому или юношескому периоду. Подавляющее большинство междометных единиц, выявленных в сериале, были использованы героями данной возрастной категории (составляет около 80 % от перечня разнообразных междометий, обнаруженных в ходе анализа сериала).

Что касается взрослых представителей, таких, как миссис и мистер Уилкоккс, тетя Джули, то они в своей речи употребляли минимальное количество междометий. Миссис Уилкоккс на протяжении двух серий ни разу не использовала эмоциональные сигналы. В речи мистера Уилкоккса и тети Джули были обнаружены следующие междометия:

Aha! You prove my point (мистер Уилкоккс)

- I've been longing to meet her.

- Evie! **Ah**. Evie!

Ah, well (мистер Уилкоккс)

Has she? **Well**, I'm very much indebted to you, Miss Schlegel (мистер Уилкоккс)

Oh, I'm not saying you've done badly by Helen and Tibby, dear (тетя Джули)

Well, I dread to hear it! (тетя Джули)

Oh, dear! (тетя Джули)

Подавляющее большинство междометий, использованных взрослыми персонажами, составляют наиболее часто используемые междометия, которые являются менее экспрессивными в сравнении с междометиями, выявленными в речи молодых героев.

Междометия выражают эмоциональность и экспрессивность речи, и так как большая часть междометий была выявлена в речи молодых героев, можно утверждать, что речь молодёжи более выразительная, яркая, эмоциональная и разнообразная.

Итак, речь людей зависит от возраста: язык старшего поколения более консервативен. Взрослым и пожилым людям свойственна речь более спокойная и сдержанная, чем молодым. Что касается междометий, которые указывают на эмоции в речи, то речь молодежи отличается степенью своей эмоциональности, так как подростки и молодые люди намного чаще взрослых людей используют различные эмоциональные сигналы в своей речи.

Выводы по II главе

Во II главе были изучены междометия с учетом специфики английской культуры. В данной главе были рассмотрены вопросы, связанные с особенностями употребления междометных единиц в английской лингвокультуре, а также были изучены различные внешние факторы, влияющие на использование междометий в диалогическом дискурсе англичан.

В ходе сравнительного анализа междометных единиц, проведенного на материале сериала «Аббатство Даунтон» и «Говардс Энд», были сделаны следующие выводы:

1. Представители английской лингвокультуры в своей речи используют достаточно большое количество междометных единиц, которые, однако, в свою очередь не представляют большое разнообразие. Наиболее часто

используемыми являются междометия Oh и Well (более 75%), которые зачастую выполняют фатическую функцию в речи, использование экспрессивных междометий наоборот крайне лимитировано. Все это свидетельствует о том, что англичане сдержанны и в их культуре не приветствуется необдуманное и несдержанное выражение эмоций.

2. Представленные в речи героев сериала междометные единицы не содержат ненормативную лексику, и число положительных междометий превышает количество негативных междометий. Это объясняется желанием англичан избежать негативных эмоций, а также нормами вежливости в английской культуре.

3. Принадлежность к определенному социальному классу детерминирует выбор языковых средств коммуниканта. В ходе анализа было выявлено некоторые различия в употреблении тех или иных междометий представителями различных классов (высший класс, средний класс, рабочий класс).

Во-первых, представители высшего класса в своей речи максимально приближены к классическому английскому языку. Они значительно реже используют междометия в своей речи в отличие от среднего и рабочего классов.

Во-вторых, при сравнении было выявлено, что междометия, которые были использованы представителями среднего и рабочего классов представляют наибольшее разнообразие в сравнении с высшим классом (составляет более 80 % от общего количества, представленного в перечне междометных единиц).

Помимо этого, в ходе анализа наиболее частотного междометия Oh было обнаружено, что одно и то же междометие в речи разных людей выступало в различных функциях. В речи героев, представляющих средний и рабочий классы, было выявлено большое количество экспрессивных междометий. В то время как в речи высшего класса использование экспрессивных междометий было ограничено.

4. Несмотря на выявленные закономерности и на высокую степень стабильности, которая свойственна англичанам, существуют некоторые исключения, связанные с тем, что речь, как и язык в целом, изменчива и подвижна и ей свойственно меняться под влиянием различных экстралингвистических факторов.

В ходе анализа было обнаружено, что речь героев и ее компоненты изменялись и приобретали новые оттенки в зависимости от ситуации, эмоционального состояния и принадлежности героя к определенной возрастной категории.

Итак, опираясь на вышесказанное, можно утверждать, что речь и её компоненты во многом зависят от личности коммуниканта, а также от ряда различных внешних факторов, таких как:

1. Исторический период;
2. Принадлежность к определенному социальному классу;
3. Эмоциональное состояние;
4. Коммуникативная ситуация;
5. Возрастная категория.

Заключение

В данной работе представлены результаты исследования, в котором была предпринята попытка описания междометий и особенностей, связанных с употреблением междометий в английской лингвокультуре.

Междометия до сих пор являются противоречивым и не до конца изученным классом слов. До сих пор нет общепринятого определения междометий, а также существует большое количество разногласий относительно места междометий в системе частей речи. Мнения лингвистов из разных стран расходятся за счет того, что одни ученые относят междометия к частям речи, а другие исключают их из состава языка.

Также существует ряд вопросов, связанных с классификацией междометий. В настоящее время нет однозначной классификации всех междометий, поскольку общий признак для подобной классификации не был определен. По этой причине в работах ученых можно встретить различные классификации, среди которых: классификации, основанные на структурном и семантическом принципах, эмоциональная классификация.

Кроме того, поскольку данная выпускная квалификационная работа была направлена на изучение междометий в живой повседневной речи, то для полноты анализа необходимым представлялось рассмотреть место и функции междометий в речи. Несмотря на то, что эмотивная функция междометий является самой очевидной, существует множество других выполняемых ими функций.

В соответствии с наиболее подробной функциональной классификацией ученого Ф. Амеки, междометия делятся на: экспрессивные (эмотивные и когнитивные), волитивные (конативные), которые, как правило, используются для получения реакции и фатические междометия, используемые для установления контакта в процессе повседневного общения. То есть функции

междометий в речи не ограничиваются выражением эмоций, и они обслуживают не только эмоциональную сферу коммуникации.

Во второй главе были рассмотрены вопросы, связанные с взаимодействием языка и культуры. Это, в первую очередь, связано с тем, что анализ таких единиц, как междометия, не может считаться полным без учета культуры, представителем которой является коммуникант, поскольку именно культура и ценности той или иной нации во многом определяют речевые особенности, а в том числе и специфику употребления междометий.

В ходе диалогического дискурса между коммуникантами могут возникнуть трудности, связанные с различиями в их культурах, ведь в речи междометия обслуживают такой тонкий аспект, как выражение состояний и эмоций. Также эти единицы участвуют в регулировании и формировании эмоционального фона общения, в связи с этим они требуют более подробного изучения с учетом английской культурной специфики.

Для этого был проведен анализ устного повседневного общения на примерах диалогов героев двух современных британских телесериалов «Аббатство Даунтон» и «Говардс Энд».

В ходе исследования было выявлено, что англичане в своей речи используют достаточно большое количество междометных единиц. В двух сериях телесериала «Аббатство Даунтон» герои 147 раз использовали междометия в ходе коммуникации, в сериале «Говардс Энд» – 163.

Однако эти междометия не представляют большого разнообразия. Такие междометия, как *Oh* и *Well*, составляют более 70 % от общего числа междометий, использованных в обоих сериалах. Все это указывает на тот факт, что наиболее часто используемые англичанами междометия не представляют собой широкий спектр единиц.

В рассмотренных примерах герои, которые являются представителями английской лингвокультуры, как правило, не используют междометные единицы, которые содержат ненормативную лексику; число положительных междометий превышает количество негативных междометий. Даже в тех

случаях, когда предполагается использование негативного междометия, представители английской лингвокультуры предпочтут употребить междометие, нейтрализующее негативность ситуации. Все это объясняется нормами вежливости в английской культуре, а также желанием англичан избежать негативных эмоций от беседы.

Анализ примеров устного повседневного диалогического общения также позволяет сделать вывод, что употребление междометий в большинстве случаев обусловлено различными экстралингвистическими факторами.

Во-первых, в ходе анализа особенностей использования междометий был выявлен ряд различий, которые в большей степени были вызваны принадлежностью героя к определенному социальному классу. При сравнении было установлено, что в речи представителей рабочего и среднего классов присутствует значительно больше эмоциональных сигналов, выраженных междометиями.

Помимо этого, междометия, которые были использованы представителями среднего и рабочего классов представляют наибольшее разнообразие по сравнению с междометиями, использованными высшим классом. Также за счет того, что речь героев является более эмоциональной, в ней было обнаружено наибольшее количество экспрессивных междометий. В то время как междометия в речи высшего класса преимущественно выступали в фатической функции.

Во-вторых, несмотря на ряд выявленных закономерностей в употреблении междометий англичанами, было отмечено, что поведение и речь героев зачастую менялась в зависимости от ситуации и их эмоционального состояния. То есть под влиянием различных факторов, достаточно стабильная речь героев менялась и приобретала более яркую эмоционально-экспрессивную окраску. Сдержанная речь героя, принадлежащего к высшему классу, под воздействием, например, стрессовой для него ситуации, изменялась. Она становилась более эмоциональной, в ней стали прослеживаться восклицания, а

также экспрессивные междометия, помогающие выразить то или иное эмоциональное состояние героя.

Также было обнаружено, что использование междометий детерминируется возрастной категорией, к которой принадлежит участник коммуникации. А именно, речь молодых героев более эмоциональная и содержит наибольшее количество междометных единиц.

Итак, англичане считаются народом сдержанным и немногословным, и самообладание является важным достоинством английского национального характера. Кроме того, важной чертой этой нации является стабильность и постоянство характера. Проведенное исследование позволяет утверждать, что все это отражено в их речи, а также в выборе тех или иных языковых средств, к которым также относятся и междометия.

Особенности функционирования междометий, как и многих других единиц языка, связаны с нормами и традициями лингвокультуры, которой принадлежит коммуникант. В ходе исследования было отмечено, что для английской лингвокультуры, как правило, характерно фатическое употребление междометий, имеющее целью не выражение эмоций, а формирование определенного эмоционального тона общения, а также демонстрация заинтересованности и понимания собеседника.

Однако, даже не смотря на стабильность, характерную англичанам, язык живой, он меняется с течением времени, а также речь и ее компоненты могут быть подвержены различным внешним факторам, под влиянием которых речь изменяется и приобретает новые оттенки. То есть проведенное исследование позволяет говорить о тесной связи языка с культурой народа и с рядом экстралингвистических факторов.

Что касается практической значимости данного исследования, то выводы, полученные в ходе работы, могут быть использованы в курсе лингвистики, лингвокультурологии, практического английского языка, а также в курсе других дисциплинах, направленных на изучение английского языка и культуры Англии.

Необходимо также отметить, что представленная работа не исчерпывает всей информации, которую можно получить в ходе исследования. Объектом последующих работ может стать рассмотрение влияния прочих внешних факторов на речь в целом и на используемые в ходе коммуникации междометия. Кроме того, дальнейшие перспективы исследования могут быть направлены на выявление особенностей и различий в употреблении междометий в британской, американской, русской лингвокультурах.

Список использованной литературы

1. Белоус, Т. В. Когнитивно-прагматический анализ междометий в англоязычном дискурсе : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т. В. Белоус. СПб. : РГПУ им. А. И. Герцена, 2006. – 20 с.
2. Блох, М.Я. Теоретические основы грамматики: учеб. / М.Я. Блох. – М. : Высшая школа, 2004. – 239 с.
3. Вежбицкая, А. Семантические универсалии и описание языков: книга / пер. с англ. А.Д. Шмелева под ред. Т.В. Булыгиной. – М. : Языки русской культуры, 1999. – 774 с.
4. Вежбицкая, А. Понимание культур через посредство ключевых слов: книга / пер. с англ. А.Д. Шмелева. – М. : Языки славянской культуры, 2001. – 288 с.
5. Верещагин, Е. М., Костомаров, В. Г. О своеобразии отражения мимики и жестов вербальными средствами // Вопросы языкознания: статья / зав. редакцией И. В. Соболева. – М. : Наука, 1981. – № I. – с. 36–47.
6. Виноградов, В. В. Русский язык / В. В. Виноградов. – М. : Высшая школа, 1982. – 528 с.
7. Григорян, А. А. Междометия в системе частей речи английского языка : аспекты взаимодействия классов : диссертация. ... кандидат. филол. наук / А.А. Григорян. – Ленинград, : ЛГУ им. А. А. Жданова, 1988. – 152 с.
8. Кручинина, И.Н. Междометия // Лингвистический энциклопедический словарь / В.Н. Ярцева. – М. : Советская Энциклопедия, 1990. – 698 с.
9. Ларина, Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации: книга / Т.В. Ларина. – М. : Языки славянских культур, 2009. – 516 с.
10. Середа, Е.В: Нерешенные проблемы изучения междометий // «Русский язык» № 11/2003 – М: Первое сентября, 2003. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rus.1september.ru/article.php?ID=200301102>, открытый. – Загл.с экрана. – (Дата обращения: 29.02.2018).

11. Смирницкий, А. И. Морфология английского языка. – М. : Изд-во лит. на иност.яз., 1959. – 440 с.
12. Сытина, О. В. Особенности просодической реализации первообразных междометий в диалогическом дискурсе (на материале британских телесериалов и реалити шоу) : автореф. дис. ... канд. филол. наук / О. В. Сытина. – М. : МПГУ, 2015. – 19 с.
13. Формановская, Н. И. Эмоции, чувства, интенции, экспрессия в языковом и речевом выражении // Эмоции в языке и речи : Сб. науч. ст. / Под ред. И. А. Шаронова. – 2005. – С. 106–119.
14. Шаронов, И. А. Междометия в речи, тексте и словаре : монография / И. А. Шаронов. – М. : РГГУ, 2008. – 296 с.
15. Шаронов, И. А. Междометия в речевой коммуникации // Эмоции в языке и речи : Сб. науч. ст. / Под ред. И. А. Шаронова. М. : РГГУ, 2005. – С. 200–223.
16. Шаронов, И.А. Междометия в языке, в тексте и в коммуникации : автореф. дис. ... доктор филол. наук / И.А. Шаронов. – М. : РГГУ, 2009. – 38 с.
17. Щерба, Л. В. О « диффузных звуках » //Сумерки лингвистики: Из истории отечественного языкознания. Антология . – М.: Academia, 2001. – С. 360-362.
18. Щерба, Л. В. О частях речи в русском языке // Избранные труды по русскому языку. М., 1957. - С. 77–100.
19. Элкин, Д. Эрик Эриксон и восемь стадий человеческой жизни (предисловие) // Эрик Г. Эриксон Детство и общество. — 1996. — С. 6-22.
20. Ameka, F. K. Interjections: The universal yet neglected part of speech // Journal of Pragmatics [Электронный ресурс] / chief editor J. Mey. – 1992. – Vol. 18. – P. 101–118. – Электронные текстовые данные. – Режим доступа: http://pubman.mpdl.mpg.de/pubman/item/escidoc:855720/component/escidoc:855719/Ameka_1992_Interjections_J_Pragm_1992.pdf, открытый. – Загл. с экрана. – Файл в формате pdf.

21. Crystal, D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language [Электронный ресурс] / D. Crystal. – Cambridge: CUP, 1995. – 489 p. – Электронные текстовые данные. – Режим доступа: <http://bookre.org/reader?file=662804&pg=1>, открытый. – Загл. с экрана. – (Дата посещения: 14.03.2018).
22. Fox, K. Watching the English: the hidden rules of English behavior: book – London: Hodder, 2004. – 424 p.
23. Goddard, C. Interjections and Emotion (with Special Reference to “Surprise” and “Disgust”) // Emotion Review [Электронный ресурс]. – 2014. – Vol. 6, № 1. – P. 53–63. – Электронные текстовые данные. – Режим доступа: https://www.researchgate.net/publication/277452610_Interjections_and_Emotion_with_Special_Reference_to_Surprise_and_Disgust, открытый. – Загл. с экрана. – (Дата обращения: 02.02.2018).
24. Jovanović, V. Z. The Form, Position and Meaning of Interjections in English // Series: Linguistics and Literature [Электронный ресурс] / editor V. Z. Jovanović. – 2004. – Vol. 3, № 1. – P. 17 – 28. – Электронные текстовые данные. – Режим доступа: <http://facta.junis.ni.ac.rs/lal/lal2004/lal2004-02.html>, открытый. – Загл. с экрана. – Файл в формате pdf.
25. Nenova N., Joue G., Reilly R., Carson-Berndsen J. Sound and function regularities in interjections // DISS'01, 2001. – P. 49–52.
26. O’Connell, D. C., Kowal, S. Interjections / Communicating with One Another : Toward a Psychology of Spontaneous Spoken Discourse : Collection of articles / D. C. O’Connell, S. Kowal. – NY. : Springer. – 2008. – P. 133–141.
27. Quirk R., Greenbaum S., Leech, G., Svartvik, J. A comprehensive grammar of the English language. – Harlow: Longman, 1985.
28. Wharton, T. Interjections, language, and the showing / saying continuum // Pragmatics & Cognition / editor M. Dascal. – 2003. – No 11. – P. 39–91.
29. Wierzbicka, A. Understanding Cultures through Their Key Words: English, Russian, Polish, German, and Japanese / general editor W. Bright. – NY. : Oxford University Press, – 1997. – 317p.

30. Wierzbicka, A. Cross-Cultural Pragmatics: The Semantics of Human Interaction. – Berlin. : WdeG, 2003. – 502 с.
31. Wong, J. The Culture of Singapore English: book / J. Wong – CUP, 2014. – 343 p.

Источники

1. Аббатство Даунтон [Электронный ресурс]. – Электронные текстовые данные. – Режим доступа: <http://cinematext.ru/movie/abbatstvo-daunton-downton-abbey-2010-serial/1/1/>, открытый. – Загл. с экрана. – (Дата обращения: 02.03.2018).
2. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. – Электронные текстовые данные. – Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org>, открытый. – Загл. с экрана. – (Дата обращения: 02.06.2018).
3. Downton Abbey (Julian Fellowes, 2010) [Электронный ресурс]. – Электронные данные. – Режим доступа: <http://www.abbeydownton.com/>, открытый. – Загл. с экрана. – (Дата обращения: 05.03.2018).
4. Downton Abbey (Script line) [Электронный ресурс]. – Электронные текстовые данные. – Режим доступа: <http://scriptline.livejournal.com/55348.html>, открытый. – Загл. с экрана. – (Дата обращения: 05.03.2018).
5. Howards End [Электронный ресурс]. – Электронные данные. – Режим доступа: <http://hd.today/watch/qvaoDzG3-howards-end-season-1.html>, открытый. – Загл. с экрана. – (Дата обращения: 07.04.2018).
6. Howards End [Электронный ресурс]. – Электронные текстовые данные. – Режим доступа: https://www.springfieldspringfield.co.uk/view_episode_scripts.php?tv-

[show=howards-end-2017&episode=s01e01](#) , открытый. – Загл. с экрана. –
(Дата обращения:12.04.2018).

Приложения

Приложение 1

Oh, my God! That's impossible (миссис Хьюз)

Huh Just for once in my life, I'd like to sleep until I woke up natural (Анна)

Ooh, my, will wonders never cease? (миссис Патмор)

Oh, heavens, girl! You're building a fire, not inventing it! (миссис Хьюз)

Well, it's a terrible shame if it's true (Гвен)

hm Thank you, Carson (Роберт Кроули)

Oh, my Lord, what was this chopped egg supposed to be sprinkled on? (миссис Патмор)

Oh God, help me! (Дэйзи)

Mm-hm? They've all gone? (Карсон)

Ha! You do indeed (Роберт Кроули)

Oh dear, such a glare! (Вайолет)

I expect you saw worse things in South Africa, **eh**, Mr Bates? (Гвен)

Blast! I'll do it (Джон Бейтс)

Uh, Daisy, tell Mrs Patmore we'll eat in 15 minutes (Карсон)

Mm. I don't blame her (Вайолет)

Yeah, Thomas, I don't need a valet (герцог Кроуборо)

'Ey. Lady Mary's in for a surprise (Анна)

Ouch! Oh. I thought no one was here (Карсон)

Ah, there you are, dear (миссис Кроули)

Oh, **aye**, I'll not mind waiting in here (знакомый Бейтса)

Uh-uh, don't come all high and mighty with me (друг Бейтса)

Yep, alright (доктор)

Um I must thank you, both for what you did and for keeping silent afterwards (Карсон)

Er I'm sorry, your lordship (Карсон)

Oh, blast! (Чарльз)

Oh, you girls have always been so independent (тетя Джули)

Ah Miss Schlegel. This is my brother Paul (Чарльз)

Well, in that case, dear, why go down? (тетя Джули)

Bosh! This is really too much (Хелен)

Aha! You prove my point (мистер Уилкоккс)

Op, this is very good of you (Чарльз)

- You're coming up to lunch, I hope?

- **Mm!** (тетя Джули)

You don't mean to say my brother Paul and Miss Schlegel. **Good God!** (Чарльз)

- They do not love any longer, if you prefer it put that way.

- **Hm!** (Чарльз)

Oh, gosh, no (Тибби)

Oh, dear, it's the Brahms (Маргарет)

Oh, **hooray!** How kind you are to start with me! (Маргарет)

Oh, really, Tibby (Маргарет)

Good heavens, you're not going to marry that old man from the protein restaurant?

(Маргарет)

If I tell you about Carlyle. Or or, **erm.** (Маргарет)